

美國德州休士頓雙語教學學校見聞與省思

文、圖片提供／陳清義 臺北市萬華區福星國小校長
國立臺北教育大學兼任助理教授

前言

2019年1月11日，行政院宣示：2030年打造台灣成為雙語國家，將透過「從需求端全面強化國人英語力」、「以數位科技縮短城鄉資源落差」、「兼顧雙語政策及母語文化發展」、「打造年輕世代的人才競逐優勢」等4項推動理念，打造台灣成為雙語國家。在教育策略上特別提出要全面啟動教育體系的雙語活化，包括修法建立彈性創新學習模式、加速教學活化及生活化、充實英語推廣人才、運用數位科技創造普及的個別化學習機會，以及促進教育體系國際化。

2019年1月，筆者有幸參與國立臺北教育大學張新仁校長率領的團隊，至美國德州休士頓參訪學習當地最新教育發展並觀摩雙語教學模式（駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組，2019），訪問期間參訪兩所實施沉浸式雙語教學的學校，有些概念值得參考借鏡。

美國德州雙語學校教育模式介紹

德克薩斯州國際領導學校 IL Texas (International leadership of Texas)

IL Texas 是一所 K-12 的學校，副校長梁競懿女士向我們介紹，該校幼兒園至五年級的學生參加雙向 50 / 50 語言課程（西班牙語 / 英語）。在小學階段，他們在努力建立 45—45—10 模式，該模式將使學生獲得 10% 的中文指導，而通過 50 / 50 雙重語言沉浸模式，則將獲得 45% 的英語授課，另外 45% 用西班牙語授課。在中學階段，他們的學生會在課程安排中同時獲得中文和西班牙語。



和諧公立學校副校長梁競懿女士向訪問團介紹 IL Texas 學校

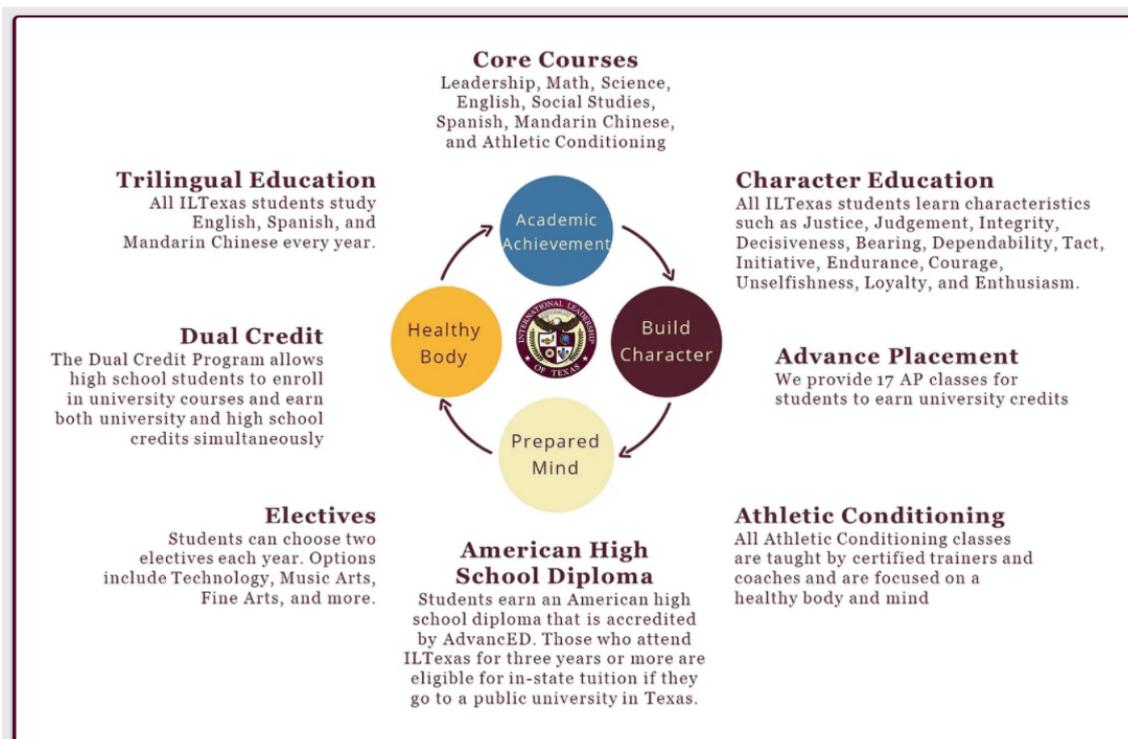
6 至 8 年級的學生將接受西班牙語和中文的日常語言發展指導。在 9 至 12 年級，學生將在入學的每個學期參加西班牙語和中文課程。年級越高，中文的比例逐漸增加。

德克薩斯州推動雙語課程原因是：該州出口的前三個國家分別是墨西哥，加拿大和中國。因此德州認為要為當今的國際世界做好準備。在 IL Texas，所有學生都有機會學習英語，西班牙語和中文，IL Texas 的學校使命就標示在牆上：



IL Texas 的學校使命就標示在牆上

「德克薩斯州國際領袖學校旨在培養學生在國際社會中卓越的領導才能。我們強調奉獻式的領導精神，在熟練掌握英語、西班牙語和中文的前提下，加強思想、身體和品德的鍛煉。」



IL Texas 學校課程架構

然而從該校的課程架構來看，這所學校事實上標示著三語教育，而語言的教學銜接，如果早上用西班牙語上課，下午就用英語上課，內容是銜接的，不是重複的。所以學校裡的老師必須是團隊備課，才能互相銜接。



IL Texas 學校表現績效表

從州政府的網站 <https://txschools.gov/districts/057848/school-progress> 可以查到該校的學生表現（如上圖），有 85% 能成功進入大學，更進一步查詢可以得知該校在與德州其他學校相比，相對表現分數為 90%，顯示該校雖然教導三種語言，學生的學習表現仍高於大多數的其他學校。

休士頓中文沉浸學校 MIMS (Mandarin Immersion Magnet School)



張兆麟校長在川堂，於早會時間帶領學生說成語和中國過年吉祥話

第二個學校是位於德克薩斯州的休士頓中文沉浸學校 MIMS，2000 年開辦，是全德州第一所公立沉浸式中文學校 (Mandarin Chinese Language Immersion Magnet School)，該公立小學是 K-8 的學級，當時有 758 名學生接受中英文雙語沉浸式教學，上午課程包括數學、科學、藝術、中文採用全中文授課，下午課程英文教師則以全英語教學加強觀念，讓學生融會貫通，2019 年當時是一所額滿的學校。時任校長張兆麟（2020 年已離職）是臺灣政治大學心理系畢業，到美國取得碩士及博士學位。學生通常在中文班上度過一半的教學日，而在剩餘的一半時間裡則以英語為母語在英語班級度過。學生當中有許多白人和非洲裔美國人。

對於中國文化的教導，是先吸引學生喜歡中國文化。參訪當天早上 7 點 30 分至 8 點，張校長在門口大集合區，教導學生唸成語和中

國春節的吉祥話，8點有臺灣來的老師，教班級學生唱「喵喵喵」準備農曆新年表演。

學校校徽是龍和鳳，在學校張貼佈置也寫著「望子成龍望女成鳳」，走廊的佈置也用大大的中文字寫著校訓，所有的布告和教室佈置、教具都是中文（拼音）和英語兩種同時呈現。

國內雙語教學省思

行政院的雙語策略揭示「兼顧雙語政策及母語文化發展」的理念，在教育策略上特別提出要「全面啟動教育體系的雙語活化，包括修法建立彈性創新學習模式、加速教學活化及生活化。」從休士頓兩所學校的例子，撇開師資培訓問題，對照目前國內實施的雙語教學，有幾點做法或許可以借鏡。

一、本土、國語和英語可採 10-45-45 模式

在 IL Texas 的小學階段三語教學策略上採用的 10-45-45 模式，而或許在國內小學教育可思考採用，本土語 10%、國語和英語各佔 45% 的作法，達成行政院「兼顧雙語政策及母語文化發展」的理念。

二、從文化欣賞導入語言學習達成生活化的目標

從臺北市 2018 年度國小基本學力檢測（陳清義主編，2019）和臺北市 2019 年度國小基本學力檢測（陳清義主編，2020）成果報告，連兩年發現，在「字母拼讀法（phonics）」、「基本應用字詞」、「生活用語」、「簡易句型 / 對話」、「閱讀圖表 / 短文」五個內容向度的檢測結果，答對率相對最低的都是「生活用語」，以 2018 年度舉例，試題為「Who's next?」正確語意為「下一個輪到誰？」或「誰是下一個？」答對率僅 68.8%，研究小組建議教師若平日上課時，能多透過英語教室用語給予學生相關的練習，例如：Next, please. 或是 John, you're next. 等，學生應能經由適當的情境練習，逐漸培養正確聽辨生活用語的能力，並能適切地使用於日常生活中。

從臺北市研究小組的建議和休士頓這兩所學校的經驗看來，融入文化節日主題和日常生活用語中的方法，比較生活化也兼顧實用性和趣味性。

三、從沉浸式學習模式加速教學活化

臺北市推動的雙語實驗模式是採 3 分之 1 課程以雙語教學，大多學校選擇藝能科目實施，也許可以實驗這兩個學校的作法，部份的課程以一節中文講解原理原則或概念知識、一節英文帶練習題目或是作課本習作的方式上課。

結語

除了上述的推動策略外，德州推動西班牙文和中文，有其強烈的生存需求目標，係為了其最大宗的出口國，以突顯家長對這兩種語言雙語教學的高期待性，我國的雙語教學也需要這種家長高期待性，在推動上會更有動力。

而在參訪休士頓大學時，師資培育主任介紹德州對於雙語教學和分組學習的看法，認為雙語教學要用兩個不同的語言，在不同時間教不一樣的內容，但是內容要前後銜接，可以用隔週的方式，也可以用上、下午區別的方式，或者是先用中文把數學的概念教完，接著再用英文帶著學生練習技巧，這樣就可以確保兩種語言同時使用而且確保學生有學到概念知識。因此國內的教師必須團隊備課及團隊教學以確保課程的銜接，也有賴教師的培訓才足以達成這樣目標，這仍然是未來雙語教育推動所必需的配套措施。

參考文獻

- 駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組（2019）。北教大校長張新仁率團訪休士頓研習成果豐碩。取自：http://www.moetw.org/2019/01/blog-post_30.html
- 陳清義主編（2019）。臺北市國民小學 107 年度基本學力檢測計畫成果報告書。臺北市政府教育局。
- 陳清義主編（2020）。臺北市國民小學 108 年度基本學力檢測計畫成果報告書。臺北市政府教育局。